CORRIGÉ NON OFFICIEL

BTS Management Opérationnel de la Sécurité

E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)

Session 2018

Proposition de corrigé rédigée par FormaV pour s'entraîner. Ce n'est pas le corrigé officiel de l'examen et elle ne remplace pas les éléments de correction officiels.

Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour consulter tous nos sujets d'annales et corrigés du BTS MOS, veuillez visiter :
bts-mos.fr/annales-sujets-et-corriges

E2 - Langue vivante étrangère écrite : Italien

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 en Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 en Management des unités commerciales**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Compte rendu de l'article sur l'auto-organisation chez Graphistudio (1 question) **Page 3**

2. Expression écrite en italien - toutes spécialités sauf Communication (2 questions) **Page 4**

3. Campagne d'information sur l'auto-organisation des salariés - spécialité Communication (1 question) **Page 6**

4. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 8**

Sujet officiel (PDF) : https://bts-mos.fr/assets/annales/bts-mos/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS MOS - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

FormaV - document d'entraînement non officiel

1. Compte rendu de l’article sur l’auto-organisation chez Graphistudio

L’article de Valentina Avon, publié dans La Repubblica, présente Graphistudio, une entreprise de la province de Pordenone qui fabrique des albums photographiques et a supprimé les horaires fixes. Il décrit l’autonomie des salariés, la flexibilité des rôles et les effets de cette organisation sur les personnes et l’entreprise.

Toutes spécialités

Question Compte rendu. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Le compte rendu est rédigé en français, comme demandé, et respecte la longueur attendue. Repères utiles : *orari fissi* signifie « horaires fixes », *autogestirsi* « s’organiser soi-même » et *competenze* « compétences ». Le présent décrit le fonctionnement de l’entreprise ; le passé composé et l’imparfait rapportent les choix et les expériences.

Compte rendu
Le texte de Valentina Avon présente Graphistudio, entreprise située à Arba, dans la province de Pordenone. Elle fabrique des albums de mariage et des portraits à partir des fichiers envoyés par des photographes du monde entier. Elle emploie deux cents personnes, dont 70 % de femmes, et possède des bureaux commerciaux à l’étranger. Depuis les années 1990, ses salariés n’ont plus d’horaires fixes : chacun organise son temps et note ses heures sans pointer. Ils peuvent aussi changer de fonction selon les besoins et l’évolution des produits. Cette souplesse aide notamment les jeunes et les femmes à concilier leur emploi avec la vie familiale, les enfants ou la prise en charge de personnes âgées. Elle favorise aussi leur développement personnel et professionnel. Le fondateur, Tullio Tramontina, explique que son rejet des horaires imposés a inspiré ce modèle. Selon lui, l’autonomie améliore le travail, renforce l’implication et permet à tous de partager les mêmes objectifs. Malgré quelques difficultés, le système fonctionne : Graphistudio est devenue une référence dans son secteur. Cette liberté stimule la créativité et les initiatives. Les salariés proposent des idées, et l’entreprise se distingue de ses concurrents en misant sur les compétences et le savoir-faire italien.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Graphistudio a supprimé les horaires fixes. L’autonomie des salariés favorise leur équilibre et leur créativité, tout en renforçant la compétitivité de l’entreprise.

FormaV - document d'entraînement non officiel

2. Expression écrite en italien - toutes spécialités sauf Communication

Les candidats de toutes les spécialités sauf Communication répondent en italien à deux questions inspirées de l'organisation du travail décrite dans l'article. Ils analysent les effets de la suppression des horaires fixes, puis discutent la possibilité d'adopter l'auto-organisation dans toutes les formes d'entreprise.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. En italien, présenter les effets positifs de la suppression des horaires fixes, en 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano (104 parole)

L'abolizione degli orari fissi offre molti vantaggi. I dipendenti possono organizzare meglio la giornata e conciliare il lavoro con la vita familiare. Per esempio, i genitori possono accompagnare i figli, mentre chi assiste una persona anziana ha più libertà. Questa flessibilità riduce lo stress e aumenta la motivazione. Ognuno sceglie quando lavorare, rispettando gli obiettivi comuni e le ore necessarie. Inoltre, i colleghi possono aiutarsi e cambiare mansione quando serve. Si sviluppano la fiducia, la responsabilità e la creatività. Lavorando con passione, si producono risultati migliori e il cliente percepisce la qualità. Anche l'azienda ne beneficia: migliora la collaborazione e può attirare giovani talenti.

Traduction française

La suppression des horaires fixes offre de nombreux avantages. Les salariés peuvent mieux organiser leur journée et concilier travail et vie familiale. Par exemple, les parents peuvent accompagner leurs enfants, tandis que les personnes qui s'occupent d'une personne âgée ont davantage de liberté. Cette flexibilité réduit le stress et augmente la motivation. Chacun choisit quand travailler, tout en respectant les objectifs communs et le nombre d'heures nécessaires. De plus, les collègues peuvent s'entraider et changer de fonction lorsque c'est nécessaire. La confiance, la responsabilité et la créativité se développent. En travaillant avec passion, on obtient de meilleurs résultats et le client perçoit la qualité. L'entreprise en profite également : la collaboration s'améliore et elle peut attirer de jeunes talents.

Vocabulaire et grammaire : *conciliare* signifie « concilier » ; *mentre* introduit une opposition. Dans *si sviluppano*, le verbe s'accorde avec les sujets pluriels qui suivent.

✓ RÉPONSE À RETENIR

L'abolizione degli orari fissi favorisce il benessere, la motivazione, la collaborazione e la qualità del lavoro.

Question 2. En italien, donner son avis sur la possibilité pour toutes les formes d'entreprise d'adopter l'auto-organisation des salariés et justifier sa réponse, en 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano (107 parole)

Secondo me, non tutte le aziende possono adottare completamente l'auto-organizzazione, ma molte possono introdurla in parte. Nelle imprese creative, la flessibilità può funzionare bene. Invece, un negozio, un ospedale o una fabbrica devono garantire un servizio continuo e rispettare turni precisi. Tuttavia, anche questi settori possono offrire alcune possibilità: scambiare i turni, scegliere le pause o organizzare certe mansioni. Per riuscirci servono regole condivise, comunicazione e responsabilità. Il responsabile deve definire i risultati attesi e controllare le ore senza sorvegliare ogni gesto. L'azienda deve anche ascoltare i dipendenti e provare il sistema gradualmente. Quindi, l'autonomia è utile se compatibile con il lavoro e i bisogni dei clienti.

FormaV - document d'entraînement non officiel

Traduction française

À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter complètement l'auto-organisation, mais beaucoup peuvent l'introduire en partie. Dans les entreprises créatives, la flexibilité peut bien fonctionner. En revanche, un magasin, un hôpital ou une usine doivent garantir un service continu et respecter des horaires précis. Toutefois, ces secteurs peuvent aussi offrir certaines possibilités : échanger les horaires, choisir les pauses ou organiser certaines tâches. Pour y parvenir, il faut des règles communes, de la communication et de la responsabilité. Le responsable doit définir les résultats attendus et contrôler les heures sans surveiller chaque geste. L'entreprise doit aussi écouter les salariés et tester progressivement le système. Ainsi, l'autonomie est utile si elle est compatible avec le travail et les besoins des clients.

- **Vocabulaire :** *turni* signifie « horaires de travail » ; *gradualmente* signifie « progressivement ».
- **Grammaire :** *possono adottare* signifie « peuvent adopter ». Après *se*, le présent exprime ici une condition réelle : *se è compatibile*.

✓ RÉPONSE À RETENIR

L'auto-organizzazione non è adatta a tutte le aziende allo stesso modo: va adattata alle attività e alle esigenze dei clienti.

3. Campagne d’information sur l’auto-organisation des salariés - spécialité Communication

Le candidat de la spécialité Communication travaille dans une entreprise qui souhaite adopter l’auto-organisation des salariés. Chargé d’informer le personnel, il doit proposer des outils de communication et expliquer les éléments essentiels au fonctionnement du dispositif.

Uniquement pour la spécialité Communication

Question Sujet. En italien, proposer les outils à utiliser pour organiser une campagne d’information du personnel sur l’auto-organisation des salariés et préciser les sujets indispensables pour en expliquer le fonctionnement, en 200 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano (circa 200 parole)

Per introdurre l’auto-organizzazione, organizzerei una campagna chiara e partecipativa. Innanzitutto, invierei a tutto il personale un’e-mail che annuncia il progetto e ne spiega gli obiettivi. Pubblicheremmo poi una guida pratica sull’intranet, con le domande più frequenti, e affiggeremmo manifesti nelle aree comuni. Questi strumenti permettono a tutti di trovare le informazioni, anche a chi lavora in sedi diverse o non può partecipare agli incontri.

Organizzerei inoltre riunioni brevi per presentare il sistema e ascoltare le preoccupazioni dei dipendenti. Durante incontri pratici, responsabili e colleghi potrebbero mostrare come pianificare il lavoro, coordinarsi con il gruppo e segnare le proprie ore senza timbrare. Sarebbe utile anche una casella di posta dedicata, per raccogliere domande e dare risposte precise.

La comunicazione deve spiegare che cosa cambia e che cosa resta invariato: gli orari diventano flessibili, ma gli obiettivi, le scadenze e le responsabilità devono essere chiari. Occorre precisare come distribuire i compiti, chiedere aiuto e gestire le assenze. Bisogna anche indicare chi accompagna i dipendenti, come vengono affrontati i problemi e quando il sistema sarà valutato. Infine, raccoglierei i commenti del personale dopo una fase di prova. Una comunicazione trasparente e continua può favorire la fiducia, la collaborazione e il successo del progetto.

Traduction pédagogique

Pour introduire l’auto-organisation, j’organiserais une campagne claire et participative. Tout d’abord, j’enverrais à l’ensemble du personnel un courriel annonçant le projet et expliquant ses objectifs. Nous publierions ensuite un guide pratique sur l’intranet, avec les questions les plus fréquentes, et afficherions des posters dans les espaces communs. Ces outils permettent à chacun de trouver les informations, y compris aux personnes travaillant sur différents sites ou ne pouvant pas participer aux réunions.

J’organiserais également de courtes réunions pour présenter le système et écouter les préoccupations des salariés. Lors d’ateliers pratiques, les responsables et les collègues pourraient montrer comment planifier le travail, se coordonner avec l’équipe et noter ses heures sans pointer. Une adresse électronique dédiée serait aussi utile pour recueillir les questions et apporter des réponses précises.

La communication doit expliquer ce qui change et ce qui reste inchangé : les horaires deviennent flexibles, mais les objectifs, les échéances et les responsabilités doivent être clairs. Il faut préciser comment répartir les tâches, demander de l’aide et gérer les absences. Il faut aussi indiquer qui accompagne les salariés, comment les problèmes sont traités et quand le système sera évalué. Enfin, je recueillerais les commentaires du personnel après une période d’essai. Une communication transparente et continue peut favoriser la confiance, la collaboration et la réussite du projet.

FormaV - document d'entraînement non officiel

Vocabulaire et grammaire : *innanzitutto* = tout d'abord ; *scadenze* = échéances ; *raccogliere i commenti* = recueillir les avis. Le conditionnel (*organizzerei, invierei, sarebbe*) sert à présenter des propositions. *Bisogna* suivi de l'infinitif exprime une nécessité.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Una campagna partecipativa, con strumenti accessibili, regole chiare, sostegno ai dipendenti e verifica dei risultati.

FormaV - document d'entraînement non officiel

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : À la session 2018, l'épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, code LVE1-ITA, dure 2 heures. Le coefficient est de 1, sauf en Management des unités commerciales où il est de 1,5. À partir d'un article sur l'auto-organisation chez Graphistudio, elle évalue la compréhension écrite et l'expression en italien, générale ou professionnelle selon la spécialité.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- L'article relie l'absence d'horaires fixes à l'autonomie, à une meilleure organisation du temps et à une participation accrue des salariés.
- Graphistudio permet aussi aux salariés de se déplacer facilement entre les rôles selon l'évolution des produits et des besoins.
- Le compte rendu en français restitue les idées essentielles du texte sans ajouter d'opinion personnelle.
- Le parcours Communication demande de choisir des outils d'information et d'expliquer clairement le fonctionnement de l'auto-organisation.

Points de vigilance & attentes du jury

- Écrire le compte rendu en français et les productions d'expression en italien.
- Respecter les volumes demandés : 180 mots, 100 mots par réponse ou 200 mots en Communication, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.
- Traiter uniquement le parcours d'expression correspondant à sa spécialité.
- Structurer les idées et relire la grammaire, les accords, les conjugaisons et la cohérence des arguments.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Quel coefficient s'applique à cette épreuve ?

Le coefficient est de 1 en Assurance, Banque, Communication et Notariat, et de 1,5 en Management des unités commerciales. La durée officielle de l'épreuve est de 2 heures.

Q : Comment organiser le compte rendu du texte ?

Présentez en français les informations essentielles de l'article dans un ordre clair, sans ajouter d'opinion personnelle. Résumez l'entreprise, son organisation du travail et les effets évoqués, en respectant la longueur demandée.

Q : Combien de temps consacrer à chaque partie ?

Le sujet ne fixe pas de répartition officielle du temps entre compréhension et expression. Organisez les 2 heures pour traiter toutes les tâches de votre parcours, puis gardez du temps pour relire et vérifier les longueurs.

Q : Quels critères de notation et normes de longueur sont indiqués ?

La compréhension et l'expression valent chacune 10 points. Le compte rendu demande 180 mots, les réponses générales 100 mots chacune et le sujet Communication 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Sujet officiel associé (PDF) : https://bts-mos.fr/assets/annales/bts-mos/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS MOS - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Management Opérationnel de la Sécurité : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

FormaV - document d'entraînement non officiel

Continue à t'entraîner

Retrouve tous les sujets et corrigés du BTS MOS, classés par épreuve et par année :
bts-mos.fr/annales-sujets-et-corriges

Pour réviser tout le programme avant l'examen, les Fiches de Révision du BTS MOS reprennent l'essentiel de chaque épreuve :
bts-mos.fr/fiches-de-revision

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.